

**C-644**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-644**

An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and  
Conditional Release Act (failure to comply with a  
condition)

---

FIRST READING, DECEMBER 8, 2014

---

MR. HILLYER

**C-644**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-644**

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système  
correctionnel et la mise en liberté sous condition  
(manquement à une condition)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 8 DÉCEMBRE 2014

---

M. HILLYER

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* and the *Corrections and Conditional Release Act* to create a new offence for the breach of conditions of conditional release and to require the reporting of those breaches to the appropriate authorities.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* et la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* afin de créer une nouvelle infraction pour la violation d'une condition de la mise en liberté sous condition et d'exiger qu'une telle violation soit signalée aux autorités compétentes.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-644**

**PROJET DE LOI C-644**

An Act to amend the Criminal Code and the  
Corrections and Conditional Release Act  
(failure to comply with a condition)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le  
système correctionnel et la mise en liberté  
sous condition (manquement à une condi-  
tion)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

R.S., c. C-46

**CRIMINAL CODE**

**CODE CRIMINEL**

L.R., ch. C-46

**1. Section 145 of the *Criminal Code* is  
amended by adding the following after sub-  
section (2):**

**1. L'article 145 du *Code criminel* est  
modifié par adjonction, après le paragraphe 5  
(2), de ce qui suit :**

Failure to  
comply with a  
condition

(2.1) Every person who fails or refuses to  
comply, without reasonable excuse, with a  
condition of parole, statutory release or a long-  
term supervision order issued under the *Correc- 10*  
*tions and Conditional Release Act*, a condition  
referred to in section 134.1 of that Act, or a  
condition of a temporary absence authorized  
under the *Prisons and Reformatories Act* is  
guilty of 15

(a) an indictable offence and is liable to  
imprisonment for a term not exceeding two  
years less a day; or

(b) an offence punishable on summary con-  
viction. 20

(2.1) Quiconque, sans excuse raisonnable,  
omet ou refuse de se conformer à une condition  
de sa libération conditionnelle ou d'office, à une  
condition de l'ordonnance de surveillance de 10  
longue durée rendue en vertu de la *Loi sur le*  
*système correctionnel et la mise en liberté sous*  
*condition*, à une condition visée à l'article 134.1  
de cette loi ou à une condition de la permission  
de sortir accordée sous le régime de la *Loi sur 15*  
*les prisons et les maisons de correction* est  
coupable :

a) soit d'un acte criminel et passible d'un  
emprisonnement maximal de deux ans moins  
un jour; 20

b) soit d'une infraction punissable sur déclara-  
tion de culpabilité par procédure sommaire.

Manquement à  
une condition

**CORRECTIONS AND CONDITIONAL  
RELEASE ACT**

**2. The Corrections and Conditional Release Act is amended by adding the following after the heading “SUSPENSION, TERMINATION, REVOCATION AND INOPERATIVENESS OF PAROLE, STATUTORY RELEASE OR LONG-TERM SUPERVISION” before section 135:**

Parole supervisor

**134.3** If it comes to the knowledge of a parole supervisor that an offender has committed a breach of a condition of parole, statutory release or a long-term supervision order issued under this Act, of a condition referred to in section 134.1, or of a condition of a temporary absence authorized under the *Prisons and Reformatories Act*, the parole supervisor shall inform the Parole Board of Canada and the Service, and the Attorney General and police force that have jurisdiction in the place in which the breach of the condition occurred, of the breach and the circumstances surrounding the breach.

**COMING INTO FORCE**

Coming into force

**3. This Act comes into force six months after the day on which it receives royal assent.**

**LOI SUR LE SYSTÈME  
CORRECTIONNEL ET LA MISE EN  
LIBERTÉ SOUS CONDITION**

**2. La Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition est modifiée par adjonction, après l’intertitre « SUSPENSION, CESSATION, RÉVOCATION ET INEFFECTIVITÉ DE LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE OU D’OFFICE OU DE LA SURVEILLANCE DE LONGUE DURÉE » précédant l’article 135, de ce qui suit :**

Surveillant de liberté conditionnelle

**134.3** S’il prend connaissance du fait qu’un délinquant a violé une condition de sa libération conditionnelle ou d’office, une condition de l’ordonnance de surveillance de longue durée rendue en vertu de la présente loi, une condition visée à l’article 134.1 ou une condition de la permission de sortir accordée sous le régime de la *Loi sur les prisons et les maisons de correction*, le surveillant de liberté conditionnelle informe de cette violation et des circonstances l’entourant la Commission des libérations conditionnelles du Canada et le Service ainsi que le procureur général et le service de police compétents au lieu où la violation a été commise.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. La présente loi entre en vigueur six mois après la date de sa sanction.**

Entrée en vigueur